

HENTOÙ
GWENN

NOS VOIES
LACTÉES



Création 2023-2024

Une aventure

de création multilingue

sur les chemins du lait



teatrpiba
teatrpiba.com

48 rue d'Armorique 29200 BREST
teatr.piba@gmail.com



« Je n'avais jamais réfléchi à cela. Quelque chose dans mon corps me permet de me nourrir du lait maternel d'un animal qui n'a rien à voir avec moi ou mon espèce. Et de faire le plein de protéines. Et, par une sorte de curieux tour de passe-passe dû à la Nature, devenir pour une vie entière comme son veau adoptif. Quelle étrange association ? D'où vient ce contrat passé avec les vaches ? Depuis combien de temps les tétons-nous ? Et pourquoi les hommes ne sont-ils pas tous égaux devant le lait ?

Chaque question creuse en moi comme des trous. Je sens la gravité d'un mystère qui m'échappe autant que je sens qu'il m'implique. J'ai besoin d'une pause. Je prends un verre, je vais jusqu'à mon frigo, je le remplis de lait. Je n'avais jamais regardé comme ça un verre de lait. Je bois. Je me mets à savourer ce liquide gras et blanc, comme s'il s'agissait de vin. Comme si son goût pouvait me donner des réponses. Mais bon, contrairement au vin, le lait, ben ça n'enivre pas l'esprit. Alors j'avale. Mais je sais désormais que ce geste convoque bien plus qu'une soif, qu'une faim ou qu'une gourmandise. Qu'il révèle une complicité intime et inattendue à l'animal, un don énigmatique de la nature, une sorte de miracle. Mes oreilles ont soif d'une histoire qui ne demande qu'à être déchiffrée. »

David Wahl
Août 2022



Crédit photo © Sébastien Durand

Hentoù gwenn - nos voies lactées nous mènera sur une route bien mystérieuse et peu connue du public, celle du lait, afin d'y découvrir les secrets qui se cachent dans cette matière si commune en apparence, mais qui recèle bien des surprises. Le lait, « l'or blanc de notre monde » ?

Hentoù gwenn - nos voies lactées est une aventure polyphonique, qui procédera tout à la fois de l'enquête, de l'initiation et de l'errance collective. Nous voyagerons de Brest à Istanbul, d'un pardon aux bovins dans les Montagnes Noires aux contreforts du mont Taurus, des galeries du Musée de l'Homme au berceau de l'agriculture en Anatolie. De l'intime à l'universel, ce grand voyage au fil des « voies lactées » nous embarquera dans une épopée culinaire, poétique, philosophique et scientifique, une remontée dans le temps et dans l'espace jusqu'à une certaine révolution néolithique, ce moment de notre histoire où nous aurions scellé un nouveau contrat avec le vivant.



L'ÉQUIPE

DIRECTION ARTISTIQUE : Thomas CLOAREC

ÉCRITURE, DRAMATURGIE : David WAHL

ASSISTANCE LA MISE EN SCÈNE, DRAMATURGIE : Mai LINCOLN

DISTRIBUTION : Mona CAROFF, Sébastien DURAND, Thumette LEON, Benoit PLOUZEN-MORVAN

COLLABORATION ARTISTIQUE - LSF : Maelc'hen LAVIEC

CRÉATION SONORE & RÉGIE GÉNÉRALE : Gwenole PEAUDECERF

CRÉATION LUMIÈRE : Stéhane LEBEL

SCÉNOGRAPHIE : Nadège RENARD

ADAPTATION LANGUE BRETONNE : Gwenola COIC

ADAPTATION LANGUE DES SIGNES FRANÇAISES : Langue Turquoise

MÉDIATION ET ACTIONS ARTISTIQUES - LSF : Laetitia MORVAN

CHARGÉE DE COMMUNICATION : Aurélie DENIEL

ADMINISTRATION DE PRODUCTION : Tony FORICHEUR

PRODUCTION DIFFUSION : Teatr Piba

PRODUCTION : Teatr Piba

Introduction digoradur

J'avais entendu parler du projet d'usine franco-chinoise SYNUTRA à Carhaix, en Centre-Bretagne, dès le début de sa construction, en 2015. Ce projet presque miraculeux d'usine de production de lait infantile à destination du marché chinois promettait une véritable bouffée d'oxygène à l'industrie agroalimentaire bretonne, alors en pleine tourmente. SYNUTRA Carhaix était alors la plus grande usine de ce type en Europe. J'avais eu l'occasion d'aller m'en rendre compte par moi-même, les dimensions de l'ouvrage étaient en effet monumentales. Pour ce que j'en entendais, l'usine faisait aussi l'objet de beaucoup de fantasmes et de rumeurs assez invraisemblables, nous promettant par exemple une progressive et massive implantation chinoise dans la région, ou la mise en construction de pipelines pouvant acheminer notre lait breton vers les confins de l'Asie. En flânant sur le site WEB commercialisant le lait infantile produit par SYNUTRA, je m'étais régalé de découvrir les photographies flashies de familles « occidentales », souriantes et prospères, évoluant dans de bucoliques vallées suisses, à faire pâlir la vache Milka. L'histoire que l'on y racontait semblait prêter au lait breton les plus magiques vertus, d'en faire une sorte de produit miraculeux. Il garantissait en tout cas un produit récolté et transformé selon les normes sanitaires les plus exigeantes, aux confins de la vieille Europe.

Cette histoire d'usine et le mystère qui l'entoure, avec en toile de fond un monde agricole en crise, m'ont particulièrement intéressé d'emblée. Cela pouvait être le point de départ d'une sorte de grande enquête sur les chemins du lait. Quand a-t-on commencé à donner du lait en poudre aux bébés ? Et d'ailleurs, depuis quand buvons-nous le lait d'autres mammifères ? Et puis tiens d'ailleurs, à quand remonte la domestication animale ? Qu'est-ce qu'incarne ce précieux liquide, tantôt apanage de la réussite et véhicule de la modernité, tantôt représentant d'un monde disparu ou d'une magie ancestrale ? Quelle est cette monnaie mystérieuse, première monnaie en Orient s'il en fut ?

D'un pardon en centre-Bretagne à l'Anatolie...

En guise d'introduction, nous avons mené une première étape d'enquête en centre Bretagne en septembre 2021. L'occasion de rencontrer des paysans et producteurs de lait, aux premières loges de cette crise du monde agricole, de rencontrer des acteurs de la

Introduction digoradur

transition en cours, agronomes, fabricants ou commerciaux de robots de traites, laboratoires d'expérimentations. L'occasion aussi d'en apprendre un peu plus sur la longue tradition des pardons aux bovins en centre Bretagne, ou de découvrir les différents processus industriels permettant la fragmentation du lait, le cracking. Une première étape d'enquête afin de tenter de mettre en ordre nos pistes de travail, enfin, tant le sujet paraissait inépuisable et pouvoir nous mener dans des tas de directions différentes. Assez vite pourtant, nous avons mis le doigt sur une découverte étonnante, qui allait nous mener bien plus loin, sur les traces d'une mutation génétique remontant au néolithique, aux confins de l'Anatolie.

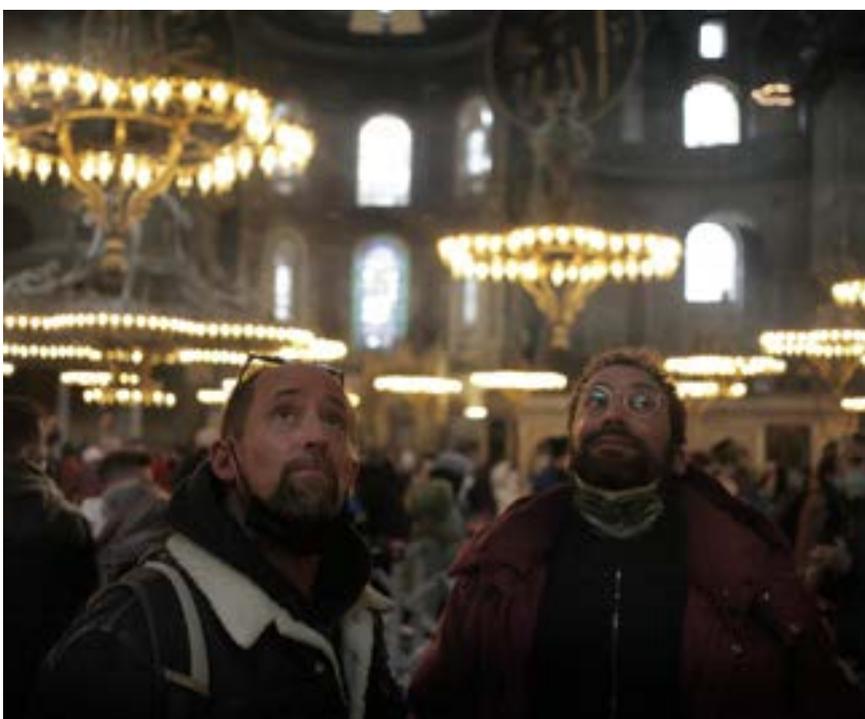
Mark Thomas, généticien au London College, et son équipe ont mis au jour il y a quelques années l'incroyable mutation génétique qui nous a rendus -pour un tiers de l'humanité au moins- tolérants au lactose à l'âge adulte il y a environ 10000 ans. Il se trouve que cette mutation génétique, probablement contemporaine des débuts de l'agriculture, se serait produite quelque part en Anatolie, dans la Turquie actuelle. Pourquoi une telle mutation s'est-elle produite ? Et pourquoi cette mutation a-t-elle constitué un avantage décisif pour les populations européennes, au moment même où l'on commençait tout juste à cultiver le blé, mais aussi à fabriquer les premiers fromages de l'humanité ? C'est ce que nous avons voulu aller découvrir en menant une sorte de « road trip » haletant, qui, de la Bretagne à la Turquie, nous aura fait traverser bien des régions et des époques, pour remonter au berceau de l'agriculture, aux sources de cette civilisation de la vache, dont nous sommes les descendants.

Ce grand voyage se racontera à la manière d'une épopée. L'écriture de David Wahl, qui a tenu le journal de bord d'une grande partie de l'enquête en Bretagne et en Turquie, autant que la cuisine de Sébastien Durand, serviront de fil rouge dramaturgique au spectacle Hentoù gwenn - nos voies lactées. Cette épopée sera portée par les comédiens Benoît Plouzen Morvan et Mona Caroff, tous deux enfants de paysans, par la comédienne et danseuse Thumette Léon, jeune maman allaitante, et par le cuisinier Sébastien Durand. Leurs propres témoignages et paroles s'entremêleront au journal de David Wahl, pour faire de ce road trip collectif une expérience tout aussi sensible et poétique, qu'universelle.

La création ar e'hrouiñ

Hentou Gwenn - Nos Voies Lactées, ce pourrait être plusieurs canaux sur lesquels nous voulons voyager. Figurés par trois interprètes-comédien·ne·s, qui, chacun, est la personnification d'une voie, dans une langue qui lui est propre ; lorsque le quatrième, par la cuisine, opère un lien, presque alchimique pourrait-on dire, entre elles.

Crédit photo © Sébastien Durand



Thomas Cloarec et David Wahl, mosquée Sainte Sofie d'Istanbul, février 2022.

Dans ce rapport à la nourriture que nous partageons tous, c'est une façon intemporelle et universelle de découvrir, partager : converser sensuellement pour abattre toutes frontières linguistiques.

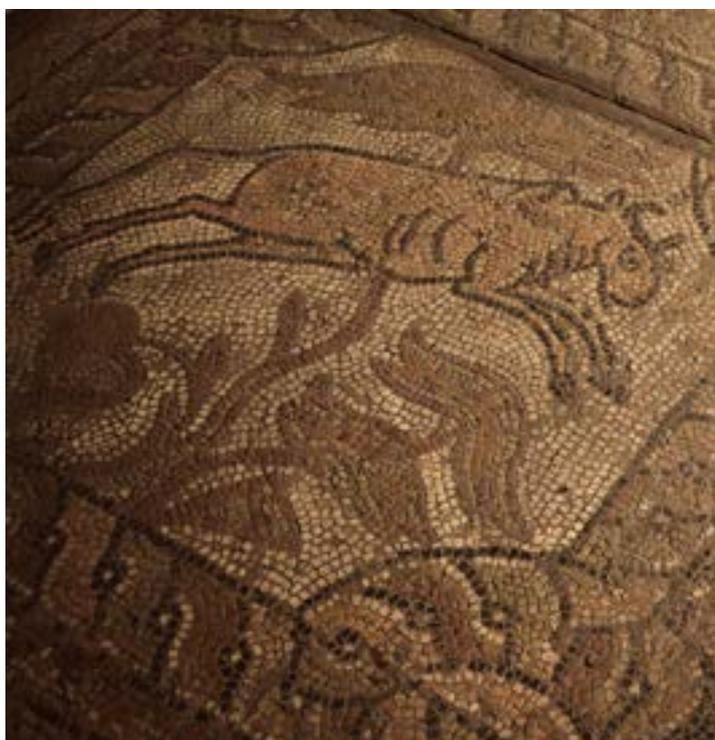
Tel le batelier qui mène le voyageur à bon port, les comédien·ne·s embarquent tour à tour le public dans un récit, entremêlé de leurs expériences. L'act·eur·rice

dans ce projet est indissociable du parcours qu'il conte. Mona Caroff et Benoît Plouzen Morvan sont des enfants d'agriculteurs ; Thumette Léon est une mère allaitante et Sébastien Durand est cuisinier. L'anecdote personnelle, issue d'un collectage, devient une matière dramaturgique au même titre que le texte de David Wahl. Tandis que sous sa plume, nos recherches rencontrent la poésie : nous invitons à une remontée jusqu'au néolithique pour y découvrir bien des choses étonnantes...



La création ar e hrouiñ

Cette remontée dans le temps s'accompagne d'un autre voyage, dans l'espace. Symbolisé par des langues (breton, français, langue des signes française -LSF-), des « parlars » divers, propres à chacune de ces trois voies. En se mêlant, en dialoguant entre elles, ces langues multiples nous invitent à une mise en mouvement, à une sorte de grande transhumance à rebours, depuis l'usine Synutra, au centre de la Bretagne jusqu'aux confins de la Turquie. Le lait, au cœur de cette narration, en constitue la matière conductrice et est le postulat d'un troisième voyage nous emportant, lui, dans le ciel des idées. Avec une question fondamentale comme moteur à nos pérégrinations : à quel moment et pourquoi avons-nous commencé à consommer le lait des animaux ? Et plus précisément, à quel moment avons-nous passé contrat avec la vache ? Ramenant, de fait, au geste nourricier et protecteur de l'allaitement, si intime à l'humain.



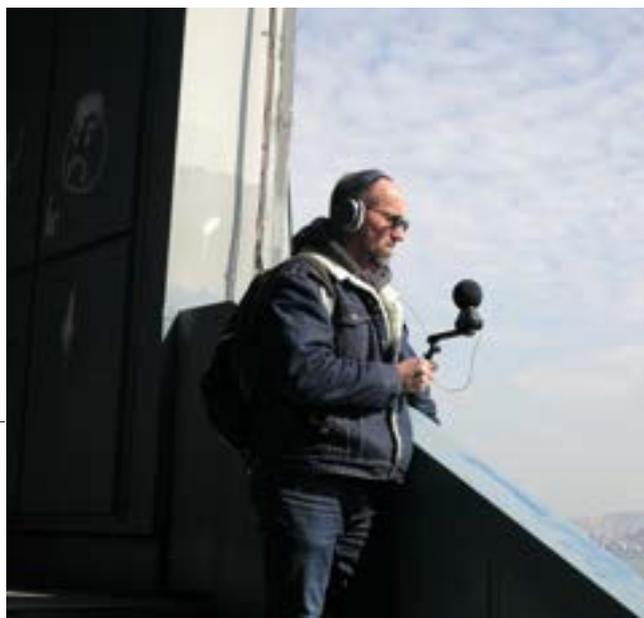
Crédit photo © Sébastien Durand

Les spectateurs seront ainsi transporté·e·s dans une enquête en trois dimensions, dont le texte avancera au fil des élucidations, des découvertes. Pour le Teatr Piba, cette forme d'enquête est un nouveau terrain de jeu. Si avec *DONVOR* nous avons exploré les fonds marins, ici, nous allons explorer la profondeur de ce que cette recherche peut apporter à un théâtre empruntant essentiellement au réel.

La création ar e' hrouiñ

La forme

«J'ai vécu en Asie du Sud-est de 2005 à 2008. Parmi les expériences marquantes et significatives de mon séjour, il y a, au Laos, comme au Vietnam, la fréquentation quasi quotidienne de petits restaurants de rue. Ces petites échoppes de spécialités, installées de manière plus ou moins bricolée, sur les boulevards, en fonction des spécialités et des heures... Certaines échoppes par exemple n'ouvraient qu'à la tombée de la nuit et s'installaient sur de larges trottoirs. À la nuit tombante, une foule de gens recherchant la douce



Crédit photo © Sébastien Durand

fraîcheur des soirées tropicales s'amassaient, dans une proximité à faire pâlir nos générations de traumatisées par la pandémie de COVID-19. Des goûts, des saveurs, des odeurs, du bruit, des mots, de la chaleur. Quelques grosses autos luxueuses étaient garées en double file, à la va-vite juste devant l'échoppe, juste à côté des vélos et des vieilles motos Yamaha. Une petite roulotte, quelques marmites, un mobilier léger fait de chaises et de tables en plastique coloré de fabrication chinoise, et les dîneurs, nombreux et divers. Ces lieux étaient à mon sens de formidables endroits de sociabilités, où ethnies, classes sociales et générations se

mélangent exceptionnellement autour de telle ou telle spécialité culinaire et inédite. Une sorte de chaînon manquant, un liant disparu dans nos cultures et établissements policés européens.

Pour Hentoù gwenn - Nos voies lactées, j'aimerais pouvoir construire un dispositif à l'image de ces restaurants de rue du Sud-est asiatique, où chaque microévénement -écrit ou fortuit-, viendrait bâtir ce petit théâtre nocturne, où " manger " est au centre de la célébration. Un lieu où l'on se rassemble, le temps de goûter, on écoute, on échange brièvement, puis on repart vers autre chose. Un dispositif qui serait tout autant un lieu de passage, que le lieu d'une expérience d'immersion " singulière ", une expérience sensorielle, pouvant s'inscrire dans le corps... »

Thomas Cloarec

La création ar e hrouiñ

Pour aborder la création de *Nos voies lactées*, nous voulons questionner et expérimenter avec les spectateurs la polysémie du mot « sens ». Le sens entendu comme fonction biologique du corps à sentir, voir, toucher, entendre, goûter... ; fonctions biologiques qui amènent à un plaisir des sens d'une part. Le sens entendu comme signifiant, ou encore la raison d'être, la valeur, la finalité de quelque chose, ce qui le justifie et l'explique d'autre part. C'est par ces deux entrées de la notion de sens que nous invitons les spectateurs à emprunter nos « voies lactées ».

D'abord par un ensemble sensuel : Sébastien cuisine sur scène. À mesure que la pièce se déroule, l'on peut tout à la fois sentir, entendre, voir ce qui s'élabore, et puis, bien entendu, déguster les mets -dont le lait sera le dénominateur commun, faut-il le préciser?-. Afin de partager pour un temps, cette expérience à la manière d'une guinguette ou d'une sorte de cabaret.

La seconde trame est incarnée quant à elle par les comédiens, qui, à la manière des conteurs qui baladent nos pensées depuis la nuit des temps, entre l'incrédule et le merveilleux, font, eux, le lien entre la matière, la cuisine et les spectateurs. Ils promènent ainsi le public entre les odeurs et le goût... Quelque part, dans cette danse sensorielle, l'on veut briser les tabous que la crise sanitaire a imposés à nos conventions sociales. Que diable, sentons, ressentons, découvrons !

Crédit photo © Sébastien Durand



La création ar e'hrouiñ



Crédit photo © Sébastien Durand

Mai Lincoln et Maëlch'en Laviec en Turquie, août 2022.

Hentoù gwenn - Nos voies lactées est une forme théâtrale pouvant être présentée tout autant sur un grand plateau de théâtre, que dans un studio, une salle polyvalente ou bien une grange de ferme. Trois interprètes et un cuisinier partageront avec le public un espace convivial semi-circulaire de type « guinguette », s'articulant autour d'une cuisine en îlot : une sorte d'échoppe mobile.

Le public est invité à prendre place autour de petites tables de bistros. De petites radios (ou enceintes) sont disposées sur chacune des tables. Derrière l'échoppe mobile, la cuisine s'anime au fur et à mesure des préparations de Sébastien, à la manœuvre avec divers ustensiles de cuisine : faitouts, faisselles, bas d'égouttages, couteaux, etc. En interaction directe avec le public, et au fil du récit, les trois comédien·ne·s font un va-et-vient entre l'espace central et l'espace « guinguette », se baladant au milieu des spectateurs.

La création, ar e hrouiñ

Dans le temps de la forme, ils servent les mets de dégustation aux spectateurs. Les petites enceintes égrènent des paysages sonores, qui viennent régulièrement ponctuer ou souligner l'avancée des récits. Ces petites enceintes permettent également de « distribuer » les langues et versions, en fonction des lieux de diffusion et des spectateurs (français, breton, lange des signes française).

Hentoù gwenn - Nos voies lactées est une forme théâtrale immersive tout public de 90 minutes, pour trois interprètes, un cuisinier et deux régiss·eur·euse·s.

Création décembre 2023



Chantier de fouille à Çatal Höyük en Turquie, février 2022.

Partenariats et soutiens souten ha kenproduiñ

Coproductions

LE QUARTZ – Scène nationale de Brest.

THÉÂTRE-CINÉMA DE CHOISY-LE-ROY – Scène conventionnée d'intérêt national Art et création pour la diversité linguistique.

LE STRAPONTIN – Scène de territoire de Bretagne pour les arts du récit.

EPCC – CHEMIN DU PATRIMOINE EN FINISTÈRE – Domaine de Trévarez (DRAC – Ministère de la Culture et de la Communication : Résidence artistique en milieu scolaire).

Soutiens

RÉGION BRETAGNE

CONSEIL DÉPARTEMENTAL DU FINISTÈRE

VILLE DE BREST

AGEFIPH

Partenariats et soutiens souten ha kenproduiñ

Partenariats sollicités en co-production et/ou pré-achat

SCÈNE DE RECHERCHE – ENS PARIS-SACLAY

LA MAISON DU THÉÂTRE – BREST

THÉÂTRE DU CHAMPS AU ROY – GUINGAMP

SEW – THÉÂTRE DE L'ENTRESORT

LE CARRÉ – SCÈNE NATIONALE
DE CHATEAU-GONTIER

INTERNATIONAL VISUAL THÉÂTRE,
EMMANUELLE LABORIT – PARIS

THÉÂTRE DU PAYS DE MORLAIX

LE GRAND THÉÂTRE DE LORIENT – CDN

FESTIVAL MYTHOS – RENNES

LA GARANCE – SCÈNE NATIONALE
DE CAVAILLON

L'ARMORICA – PLOUGUERNEAU

L'ARCHE / LE SILLON – TRÉGUIER

LE FOURNEAU – CNAREP – BREST

LE CITRON JAUNE – CNAREP

Partenariats sollicités en aide à la production

RÉGION BRETAGNE – CULTURE

MINISTÈRE DE LA CULTURE – DGLFLF

DRAC BRETAGNE – AIDE À LA PRODUCTION

INSTITUT FRANÇAIS – PARIS

ADAMI

SPEDIDAM

Teatr Piba

Le Teatr Piba est une compagnie créée en 2009 et aujourd'hui basée à Brest. Sa création est une continuité de rencontres et collaborations d'artistes dont les parcours croisés et les expériences partagées les ont conduits au départ à un même désir : un théâtre composite, multilingue, contemporain et voyageur. La compagnie mène un travail de création artistique & théâtrale accordant une grande importance dans l'écriture à la place des voix les moins entendues : les langues - minorisées - les marges, et par là même, à la question des « diversités » dans la création. En faisant de la question du multilinguisme un enjeu d'écriture poétique autant qu'un enjeu technologique, la compagnie veut réinventer sans cesse cet espace où puisse s'établir une rencontre féconde entre artistes et publics.



Crédit photo © Sébastien Durand

Une partie de l'équipe du Teatr Piba en entretien avec Levent Beskardes en Turquie, août 2022.

Depuis sa création, le Teatr Piba s'attache à construire des projets de coopération transnationaux et/ou transdisciplinaires revendiquant le temps long, les errements, les décentrages, les alternatives.

Calendrier deizhiataer

RÉSIDENCE ENQUÊTE (1) - septembre 2021

- Résidence au Domaine de Trevarez, Saint-Goazec (29).
- Résidence d'écriture et d'investigation dans le bassin de production du lait autour de Carhaix (29).

RÉSIDENCE EXPÉRIMENTATION (1) - novembre 2021 & mars 2022

- Résidence artistique en milieu scolaire - domaine de Trevarez & collège de l'Aulne à Chateauneuf-du-Faou (29).
- Expérimentation au plateau de l'écriture multilingue & dispositif scénographique.

RÉSIDENCE ENQUÊTE (2) - mars 2022

- Résidence d'investigation en Turquie.

RÉSIDENCE ENQUÊTE (3) - août 2022

- Résidence d'investigation en Turquie.

RÉSIDENCE EXPÉRIMENTATION (2) - octobre 2022

- Théâtre-cinéma de Choisy-le-Roy – Scène conventionnée d'intérêt national Art et création pour la diversité linguistique.
- Création d'une maquette.

RÉSIDENCE DISPOSITIF SCENOGRAPHIQUE - printemps 2023

- Partenariat en cours d'identification.

CRÉATION - automne 2023

- 8 semaines, partenariats et phases en cours d'identification.

L'équipe artistique skipailh arzel

Thomas CLOAREC – Directeur artistique

Thomas a été formé à l'École des Beaux-Arts de Brest. Après avoir travaillé quatre ans au sein de la compagnie bretonne Ar Vro Bagan, il a créé et dirigé la Compagnie PantEatR jusqu'en 2004 à Brest, pour laquelle il a mis en scène *La Verrière* et la création jeune public bilingue *La ballade de Wishbone Jack*.

Parallèlement, il s'est formé auprès de Yoshi Oida, Maria Jimena Cavalletti, le Petit Théâtre de Pain, Charlie Windelshmidt, François-Eric Valentin, etc. et a joué sous la direction de Julie Berès, Goulc'han Kervella, Lionel Jaffrès, Giselle Sparza.

Thomas a séjourné au Vietnam et au Laos de 2005 à 2008 et a travaillé auprès du Cirque National du Vietnam, en collaboration avec la Compagnie Matapeste, a dirigé le travail collectif du Cabaret Lao, au Laos et collaboré avec les artistes du Cirque National de Vientiane et la compagnie de marionnettes Kabong-Lao, avec lesquels il travaille toujours.

Il a mis en scène les créations contemporaines *Eden Bouyabès* (Teatr Piba-2010), *Al liorzhour* (d'après The Gardener de Mike Kenny, Teatr Piba - 2012), *Metamorfoz* (Teatr Piba - 2014), *Kaoziou-Rumeurs* (Khao Niew/Teatr Piba - Laos 2014), collaboré à la mise en scène de *L'Or avec le faire* (Les Cambrioleurs/Julie Berès - 2013) et assuré la direction artistique et la mise en espace sonore de fictions radios, telles que *Ar Maeziou* (d'après La Campagne de Martin Crimp, Teatr Piba - 2015), *Lampedusa Way*, *Lampedusa Beach* et *Lampedusa snow* (d'après Lina Prosa/Teatr Piba 2016-2017) ou *Quand viendra la vague*, (d'après Alice Zeniter / Teatr Piba 2021). Il crée en 2016 *Merc'h An Eog*, en co-production avec Theatr Genedlaethol Cymru au Pays de Galles, *SPLUJ* (2018) et *DONVOR* (2020), spectacles tous deux issus d'une collaboration artistique et scientifique au long cours avec l'IFREMER.

Il est aujourd'hui directeur artistique du Teatr Piba et collabore notamment avec les artistes David Wahl, Julie Berès - Cie Les cambrioleurs, Charlie Windelschmidt - Cie Derezo, Marie Guérin.



Crédit photo © Teatr Piba

L'équipe artistique skipailh arzel

David WAHL – Auteur

Parallèlement à ses études de latin et d'histoire, David Wahl, né en 1978, entre au Conservatoire d'art dramatique du 7^e arrondissement de Paris. Pendant qu'il travaille successivement dans plusieurs théâtres, il écrit ses premiers textes. En 2001-2002, *Médée*, sa réécriture du mythe, est présentée au Petit Odéon puis au festival de clôture de l'Académie expérimentale des Théâtres de Michelle Kokosowki.

Suivent *Le Chant du narcisse* (aide à l'écriture de la Fondation Beaumarchais) qui est publié avec Pampres aux Éditions Archimbaud en 2004.



Crédit photo © Sophie Palmier

De 2003 à 2007, David Wahl travaille au Théâtre du Rond-Point (direction Jean-Michel Ribes) et rejoint l'agence Art public contemporain de Jean-Dominique Secondi, à l'occasion de la candidature de Nice 2013, capitale culturelle (directeur artistique Bernard Faivre d'Arcier) où il est responsable de la conception de l'exposition *L'esprit du baroque appliqué à l'art contemporain*.

À partir de 2008, il se dédie entièrement à l'écriture scénique. Il travaille comme auteur avec Julie Bérès *Sous les Visages* (2008 - Théâtre de la Ville), *Notre besoin de consolation* (2010 - Théâtre la Ville), *Lendemain de fête* (2013 - Théâtre de la Ville). Il travaille également comme auteur, dramaturge ou interprète avec le chorégraphe Lucas Manganelli, *Visage et Agrégat* (Festival DañsFabrik 2012 et 2013) ; le cinéaste Damien Odoul, *Méfausti* (2011) et la metteuse en scène Caterina Gozzi, *Le Vertige des animaux avant l'abattage* (de Dimitris Dimitriadis, Odéon Théâtre de l'Europe, 2010).

Soutenu et produit par Le Quartz - Scène nationale de Brest, David Wahl se consacre pleinement, depuis 2013, à l'écriture et à l'interprétation des « Causeries ». Y sont créés, avant de partir en tournée, *Traité de la boule de cristal* (2014) ; *La Visite curieuse et secrète*, en partenariat avec Océanopolis (2014) et *Histoire spirituelle de la danse* (création Festival DañsFabrik 2015). Tous ces textes sont édités aux Editions Riveneuve/Archimbaud.

Le Sale Discours (2017), mise en scène par Pierre Guillois, est un spectacle-récit qui parle de notre rapport à l'environnement et à nos déchets. Le texte est édité aux éditions Premier Parallèle.

Histoires de fouilles (2018) est sa dernière création et première pièce jeune public. Elle poursuit le questionnement de l'auteur sur les problématiques et urgences environnementales, qui traverse ses derniers récits. Celle-ci s'intéresse aux problématiques du plastique.

David Wahl collabore avec le Teatr Piba depuis 2017 en tant qu'auteur ; il a écrit le spectacle *SPLUJ* (2019) puis *DONVOR* (2020), en collaboration scientifique avec l'Ifremer. David Wahl est artiste associé à Océanopolis, Brest – Centre de Culture Scientifique et Technique dédié à l'Océan.

L'équipe artistique skipailh arzel

Mai LINCOLN – Assistante mise en scène, dramaturgie

Crédit photo © Kirsten Mac Ternan



En 2011, Mai Lincoln co-réalise son premier documentaire *Din-me da c'hoari / À moi jouer*, pour France 3 Bretagne et se forme au théâtre au Conservatoire d'art dramatique de Brest.

Depuis elle partage son temps entre le métier de documentariste où elle travaille sur le thème de la transformation de soi et le métier de comédienne où elle explore différentes techniques de jeu : télévision (*Mouchig-dall* - émission pour enfant, rôle principale FR3), doublage (séries : *Hinterland* ; films : *La Part des Anges*, *Paddington*, etc.) théâtre (Cie Paritito, *Priveziouc Publik Marjanik* 1er rôle ; Teatr Piba, *Merc'h an eog*).

Elle collabore comme assistante à la mise en scène avec le Teatr Piba depuis la création *DONVOR*.

Mona CAROFF – Comédienne

Fille de paysan de Saint-Pol-de-Léon, Mona Caroff se découvre une vive passion pour le jeu lors de sa scolarité au collège Diwan du Relecq-Kerhuon (29).

Après s'être laissée porter dans l'univers du cinéma à l'université puis professionnellement, c'est au travers d'une formation de trois ans à L'école de l'Acteur (LEDA) de Toulouse, qu'elle rencontre le monde théâtral. Depuis, elle circule avec curiosité entre les pôles où l'actorat est sollicité (théâtre, cinéma, fiction radiophonique, doublage, pédagogie...). Elle aime à trouver des espaces d'expérimentation de travail collectif, où le jeu cherche sa place au-dedans autant qu'en-dehors des espaces scéniques dédiés, sans oublier de maintenir des frontières poreuses avec d'autres formes artistiques appelées pour porter le propos.



Crédit photo © Timothée Engasser

L'équipe artistique skipailh arzel

Sébastien DURAND – Comédien, cuisinier et photographe

Depuis 20 ans, il collabore tour à tour avec plusieurs compagnies théâtrales dont Dérézo, les Cambrioleurs, le théâtre du grain et le Teatr Piba, réalisant à travers ses images de répétition et de scènes, un minutieux travail de mémoire en photographie et vidéo.

Parallèlement et à travers plusieurs reportages et portraits, ses photographies questionnent l'individu dans son intimité, mais aussi dans son rapport au travail. En 2017, il co-réalise une exposition intitulée *ApprentiEs* sur le parcours et l'expérience de six jeunes femmes dans la métallurgie.

La même année, il entame une reconversion dans la cuisine. Après 2 ans dans le restaurant étoilé « Le château de sable », il devient cuisinier à domicile tout en officiant pour le catering de festival ou de concerts.

Il mène aujourd'hui de front photographie et cuisine.



Crédit photo © Sébastien Durand

Thumette LEON – Comédienne



Crédit photo © Jennifer Lescouët

C'est à 16 ans qu'elle commence à danser sur scène au sein de la cie quimpéroise Argiolas Doun Doun Ba.

Depuis 2011 elle réalise un travail artistique hétéroclite, de la performance au théâtre bilingue (français-LSF) en passant par la danse et le théâtre visuel. Ce travail l'a menée à collaborer avec plusieurs compagnies multidisciplinaires dont La Débordante Cie, IVT-International Visual Theatre, Big Bravos Spectacle pour *Klew*, production Bajo El Mar, Théâtre Des Silences Cie, Danse des Signes et chez Disneyland Paris.

Elle est aujourd'hui en dernière année à l'école toulousaine, ETU (école de théâtre universelle).

L'équipe artistique skipailh arzel

Benoît PLOUZEN MORVAN – Comédien

Crédit photo © Timothée Engasser



Benoît Plouzen Morvan est comédien et metteur en scène. Il a suivi une formation à l'école Auvray-Nauroy puis à l'ESAD à Paris.

Il collabore comme interprète dans *D'un retournement l'autre* de Frédéric Lordon avec la cie Ultima Chamada. Puis avec Guillaume Clayssen et Olaf Benestvedt il s'empare d'*Un Captif Amoureux* de Jean Genet. Avec Kévin Thébaut il joue Jeunesse au troisième sous-sol de garages désaffectés. Il libère son acteur-créateur dans les créations de la cie AlixM.

En 2015 son besoin de mer et de nature le rapproche de son pays natal. Il s'installe à Brest où il fonde en 2018 la cie Le Sonar avec Belén Cubilla. Il met en scène *Là Maintenant* pour les formes In Fine en 2020. En novembre 2022 il crée *Vivos* à la Maison du Théâtre avec Belén Cubilla.

Benoît expérimente aussi la photographie argentique, la sculpture, le surf et la plongée sous-marine. Il participe à quelques scénographies d'expositions comme à la maison La fontaine à Brest en 2018.

Maelc'hen LAVIEC – Collaboratrice artistique - médiation LSF

Maël'hen est interprète « Français / Langue des Signes Française ». Francophone, bretonnante et signeuse au quotidien.

Les débuts de sa formation s'orientent vers le jeu scénique (Cie La Chimère de Michel Ecoffard et Paule Le Diore, lycée Jean Macé avec le CDDB - Théâtre de Lorient, stages au TNB à Rennes, formation COPTHEA - Maison du Théâtre du Finistère). Diplômée d'un Master professionnel Sciences du Langage « Interprétariat Langue des Signes Française » à l'Université Paris 8 en 2010, elle participe la même année à la mise en route d'un nouveau service d'interprétariat dans le Finistère.

Elle exerce le métier d'interprète depuis 2012. Elle collabore également à l'adaptation artistique en LSF pour différents projets : projections cinéma, traduction de témoignages vidéo, lectures signées, concerts de musique et chansigne.

Elle collabore depuis 2008 avec Laëtitia Morvan, Laure Boussard et les organisateurs pour le développement du programme « Monde des Sourds » et la place des langues au Festival de cinéma de Douarnenez.



Crédit photo © Teatr Piba

L'équipe artistique skipailh arzel

Gwenole PEAUDECERF – *Créateur sonore, régisseur général*

Gwenole a suivi sa scolarité au sein du réseau des écoles bilingues Diwan. Il goûte dès l'adolescence au monde du théâtre, au sein de la troupe Ar Vro Bagan. Acteur dans un premier temps, il prend vite goût au travail du son et des techniques de la scène, en tant qu'apprenti technicien. Après son bac, il intègre la formation Diplôme des Métiers d'Art - Régie de Spectacle de l'Enseignement Supérieur du Lycée Guist'hau de Nantes. Il en sort en juin 2014 avec un diplôme de Régisseur Son en poche.

Gwenole intègre l'équipe de tournée du Teatr Piba dès octobre 2014. Il a depuis lors assuré la régie et la création sonore de *Merc'h An Eog*, *SPLUJ*, *DONVOR*, les fictions radiophoniques...

Son travail du son s'appuie beaucoup sur le traitement sonore en temps réel (bruitage, MAO) et par le médium du casque audio comme source de diffusion pour les spectateurs.

Gwenole travaille également en tant que régisseur / créateur son sur divers projets allant de la scène au studio (Compagnie Derezo, Steve Shehan, La Chance).

Il assure également depuis 2017 le poste de régisseur général pour la compagnie Teatr Piba.



Crédit photo © Teatr Piba

Nadège RENARD – *Scénographe*

Scénographe et créatrice costumes Nadège vit et travaille à Nantes, près des Machines de l'île, ateliers dans lesquels elle a parfait ses connaissances de la scénographie et de la construction.

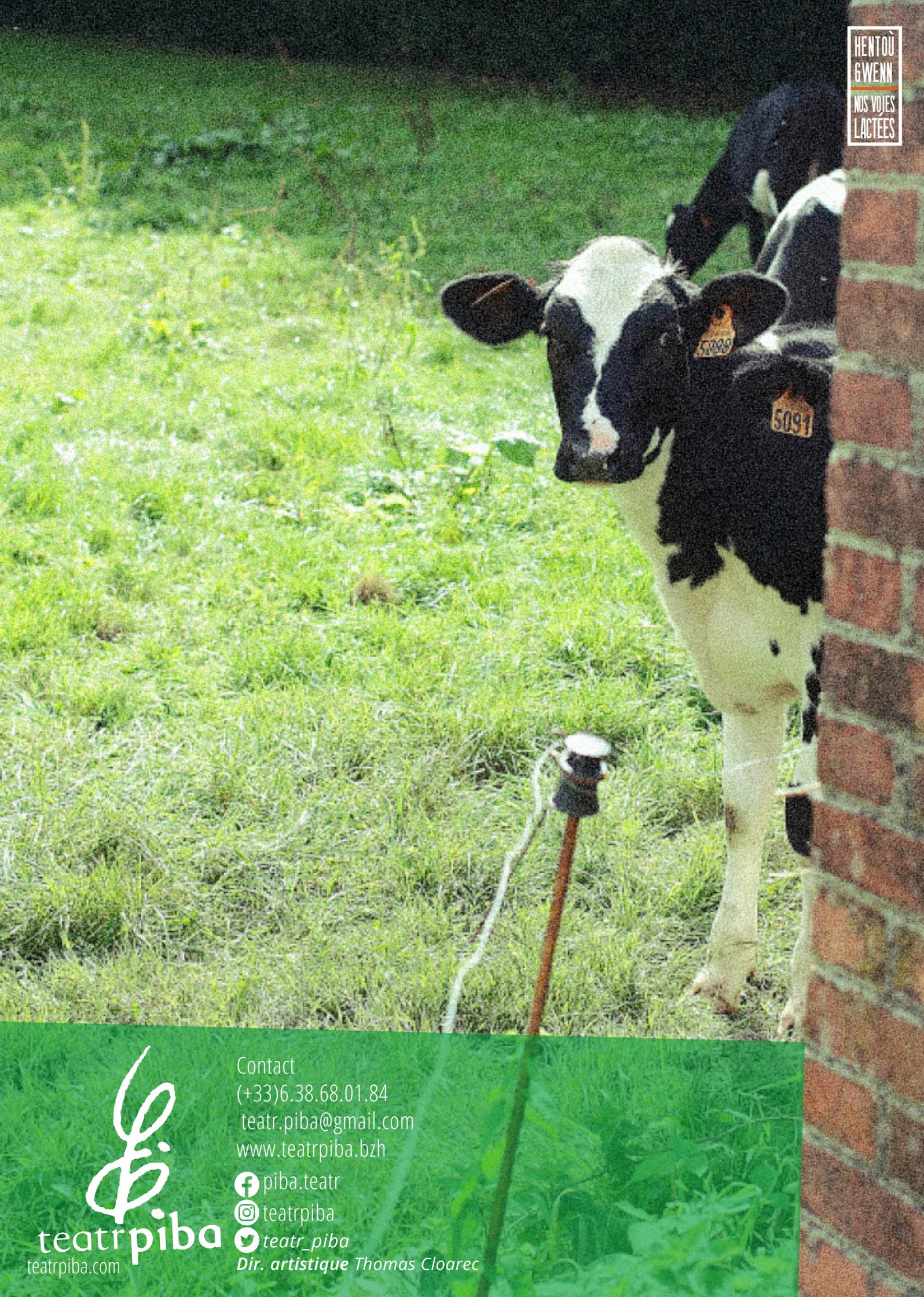
Elle obtient son DNSEP Art à l'École Supérieure d'Art de Brest en 2005. Elle y rencontre notamment le metteur en scène Alain Maillard et intègre Le Théâtre du Grain dès 2005, compagnie pour laquelle elle réalise ses premières scénographies sur *Ma Vie de chandelle*, de Fabrice Melquiot et *13 Objets*, d'Howard Barker.

Cette même année, elle obtient une bourse d'étude et une résidence artistique à la Cité Internationale des Arts, à Paris. À son retour, elle fonde le collectif UrbanCollecte avec la designer et plasticienne Danièle Muguet.

Elle valide en 2009 le DPEA Scénographe à l'École Nationale Supérieure d'Architecture de Nantes. Artiste polymorphe, elle est impliquée à la fois dans l'art contemporain, la muséographie, le cinéma, le théâtre et la danse. Elle travaille actuellement avec les compagnies Les Galapiats (Langueux), Les Colporteurs, Cie La Machine (Nantes), La Pointe du Jour (Brest), Teatr Piba (Brest), Cie L'une et l'autre (Brest) et Caroline Denos (Brest).



Crédit photo © Teatr Piba




teatr piba
teatrpiba.com

Contact
(+33)6.38.68.01.84
teatr.piba@gmail.com
www.teatrpiba.bzh
f piba.teatr
@teatrpiba
teatr_piba
Dir. artistique Thomas Cloarec

HENTOÙ
GWENN

NOS VOIES
LACTÉES

Une création
multilingue sur
les chemins du lait.

20 23
20 24

